



1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
CÓDIGO	
MATERIA	Sistemas de interpretación
DISCIPLINA	Sistemas de Interpretación II
TITULACIÓN	Grao en Arte dramática
ESPECIALIDADE	Interpretación
ITINERARIO	Textual
CURSO	Terceiro
CRÉDITOS ECTS	4
CARÁCTER	Obrigatoria
DEPARTAMENTO	Interpretación
CENTRO	ESAD de Galicia
COORDINADOR/A	
DOCENTES	Nome e apelidos: Olga Magaña Rodríguez Horario titorías: www.esadgalicia.com/qlg/profesorado.php?id=2&tit=Titor%EDas Despacho: D3 Contacto: olgama@edu.xunta.es
DESCRICIÓN	Estudio práctico e teórico dos diferentes estilos e métodos de interpretación.
LINGUA EN QUE SE IMPARTE	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/>

2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO	
T2	Recoller información significativa, analízala, sintetízala e xestionala adecuadamente.
T3	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
T6	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersonal.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN	
X3	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica constructiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.
X6	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.
X8	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE ESPECIALIDADE	
E11	Dominar os recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito escénico e audiovisual.
E12	Participar na creación da partitura escénica e/ou personaxe, escénico ou audiovisual, e interpretalo adecuadamente, a través do dominio das diferentes técnicas interpretativas.
E13	Integrar e interactuar coas restantes linguaxes e códigos que conforman o espectáculo escénico ou audiovisual.
E15	Concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire ás metodoloxías de traballo como á renovación estética.

3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA	COMPETENCIAS VINCULADAS
1. Afianzar no alumno os coñecementos adquiridos no curso anterior	T2/ T6 / E11
2. Dominar os mecanismos actorais internos e externos no proceso de creación do personaxe.	T2/ T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12
3. Acadar diversos recursos para afrontar a construción da personaxe dende a caracterización física e vocal.	T2/ T3/ T6/ X6/ E12/E13
4. Dominar técnicas de construción de personaxes para a interpretación nos distintos estilos, tendencias e xéneros teatrais.	T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12/E13
5. Dominar as técnicas de construción de personaxes dramáticos e cómicos e coñecer o repertorio de autores fundamentais.	T3/ T6/ X6/ E11/ E12/E13
6. Coñecer e desenvolver os conceptos de ritmo, movemento, harmonía, equilibrio, espacio e tempo imprescindibles para a construción de cada un dos personaxes a interpretar.	T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12/ E15
7. Enmarcar as escenas dentro do seu contexto histórico e relacionalas coa linguaxe que lles corresponde.	T2/ X3/ X6/ X8/ E13/E15
8. Integrar a técnica corporal e a técnica vocal na interpretación	T3/ T6/ X6/ E11/ E12/ E15
9. Potenciar a creatividade persoal do alumno mediante a procura da súa propia identidade no eido da interpretación e das artes en xeral como disciplina.	T6/ X3/ X6/ X8/ E15
10. Desenvolver o sentido ético do actor, a autocrítica e autodisciplina no traballo actoral.	T3/ X3/ X8/ E15

4. CONTIDOS		
TEMAS	SUBTEMAS	SESIÓNS
1. SISTEMAS DE INTERPRETACIÓN V	1.1 A traxedia. 1.1.1. O personaxe tráxico. 1.1.2. Elementos característicos da traxedia. O coro. 1.1.3. Traxedia clásica e contemporánea.	15
TOTAL SESIÓNS		15

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE			
Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial	Total
Actividades introdutorias	9		9
Exposición maxistral			
Exposición práctico-teórica			
Práctica individual	20	40	60
Práctica colectiva	13	20	31
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias			
Outros			
Titorías individuais		10	10
Titorías de grupo		5	5
Actividades de avaliación. Probas			
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras	3		3
Actividades de avaliación. Revisión			
Total	45	75	120
Porcentaxe	37.5%	62.5%	100%



6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE		
Actividades	Descrición	
Descrición	Descrición	
Actividades introductorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.	
Resolución de exercicios	Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados.	
Presentacións/exposicións.	Exposición por parte do alumnado sobre algún dos contidos da materia. Pódese levar a cabo de maneira individual ou en grupo.	
Debates	Charla aberta que pode centrarse nun tema dos contidos da materia, na análise dun caso, no resultado dun proxecto, exercicio ou problema.	
Traballos de aula	O estudante desenvolve con autonomía prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do profesor.	
Estudos/actividades previos	Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de resolución de problemas e/ou exercicios que se realizarán na aula de forma autónoma por parte do alumnado.	
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma.	
Prácticas	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de liderado, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relacións persoais.	
Titoría en grupo	Entrevistas que os alumnos manteñen co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.	
Titorías individuais	Entrevistas que o alumno mantén co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.	
7. ATENCIÓN PERSONALIZADA		
Seguimento	Farase un seguimento personalizado, facendo un análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis axeitado.	
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inqedanzas que xurdan en cada caso.	
8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN		
8. 1 Avaliación ordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Seguimento diario	T2,T3,T6,X3, X6,X8, E11, E12, E13, E15	30%
Execución de traballos	T2,T3,T6,X3, X6,X8, E11, E12, E13, E15	30%
Traballos teóricos	T2,T3,T6,X3, X6,X8, E15	10%
Mostra de traballos	T2,T3,T6,X3, X6,X8, E11, E12, E13, E15	30%



8.2. Avaliación extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
-Posta en escena de dous textos trágicos, de autores e épocas diferentes. Cada un dos textos terá unha posta en escena, cunha duración mínima de 8 minutos, e máxima de 15. Unha das propostas, de xeito obrigatorio, debe contar ca presenza doutro actor. Os exercicios deben ir acompañados dunha memoria que recolla o proceso do alumno. Os textos das propostas son de libre elección, pero o alumno tamén pode escoller material que ese ano se empregara na aula.	T2,T3,T6,X3, X6,X8, EI1, EI2, EI3, EI5	70%
-Memoria das propostas anteriores. Valorarase o contido, o formato, a comparativa entre ambas propostas, a presentación, e a resolución do alumno ante as preguntas ou dúbidas que faga o profesor.	T2,T3,T6,X3, X6,X8, EI5	30%

8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria
<i>Os alumnos que perderan a avaliación continua, e teñan superada parte da materia antes desa perda, poderán examinarse daquelas partes que teñan pendentes, e non da totalidade do curso, sempre e cando mostren interese pola materia e non a abandonen por completo. Os exercicios específicos obxectos de exame, serán comunicados polo profesor con antelación, sempre e cando o alumno se comunique, de forma voluntaria, co profesor.</i>		

Nota: Os traballos teóricos terán unha presentación co estilo que marcan as regras universitarias: letra tipo Times New Roman/Arial 12, interliñado 1.5. Deben conter: portada, índice, introducción, desenvolvemento dos contidos do índice, bibliografía e epílogo. A entrega dos traballos será física.

9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS
<u>Referencias básicas</u> BARBA, Eugenio; SAVARESE, Nicola, <i>El arte secreto del actor</i> , Escenología, México, 1990 FESTUGIÉRE, A, <i>La esencia de la tragedia griega</i> , Barcelona, Ariel, 1986. DESUCHE, Jacques, <i>La técnica teatral de Bertold Brecht</i> , Barcelona, Tau, 1968. OLIVA, Salvador, <i>Introducción a Shakespeare</i> , Barcelona, Ediciones Península, 2001. PORTILLO, Rafael, <i>Estudios literarios Ingleses: Shakespeare y el teatro de su época</i> , Madrid, Cátedra, 1987.



Referencias complementarias

- ABIRACHED, R. *La crisis del personaje en el teatro moderno*. Publicaciones de la ADE, Madrid, 1997
- ASLAN, ODETTE, *El actor en el siglo XX. Evolución de la técnica. Problema ético*, Gustavo Gili, Barcelona, 1979
- ARISTÓTELES, *Poética*, Alianza editorial, Madrid, 2004
- BOAL, A, *Juego para actores y no actores*, Alba editorial, Barcelona, 2001
- BRECHT, B. , *Escritos sobre teatro*. Alba editorial, Barcelona, 2004
- GROTOWSKI, Jerzy, *Teatro laboratorio*, Tusquets editores, Barcelona, 1980
Hacia un teatro pobre, Alba Editorial, Barcelona, 2002
- INNES, Christopher, *El teatro sagrado. El ritual y la vanguardia*, Fondo de cultura económica, México, 1992
- JARA, J., MANTOVANI, A. , *El actor creativo, la actriz creativa (manual para conseguirlo)*, Artezblai, Bilbao, 2006
- RICHARSON, Don, *Interpretar sin dolor*, ADE, Madrid, 2000
- RODRÍGUEZ, EVANGELINA, *La técnica del actor español en el Barroco, hipótesis y documentos*, Castalia, Madrid, 1998
- RUIZ, Borja, *El arte del actor en el siglo XX*, Artezblai, Bilbao, 2008
- SERRANO, Raúl, Tesis sobre Stanislavski en la educación del actor, Escenología, México, 1996
- STANISLAVSKI, Constantin, - *Un actor se prepara*, Diana, México, 1999
- *La construcción del personaje*, Alianza editorial, 1999

10. OBSERVACIONES

Para superar a materia os alumnos terán que ter aprobados todos os trabajos.